

NanoMaxx Ultrasound System User Guide Errata P15533-03

Software licensing

The user guide incorrectly states that grace period time is not used while the NanoMaxx® ultrasound system is asleep. In fact, the system does use grace period time while asleep. To avoid using grace period time, turn off the system while not in use.

Cleaning and disinfecting

The following statement was updated in the user guide.

For a list of recommended cleaners and disinfectants, see the cleaners and disinfection tool available at www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Clinical safety

The following warning has been updated in the user guide.

WARNING

FUJIFILM SonoSite does not recommend the use of high-frequency electromedical devices in proximity to its systems. FUJIFILM SonoSite equipment has not been validated for use with high-frequency electrosurgical devices or procedures. Use of high-frequency electrosurgical devices in proximity to its systems may lead to abnormal system behavior or shutdown of the system.

To avoid the risk of a burn hazard, do not use the transducer with high-frequency surgical equipment. Such a hazard may occur in the event of a defect in the high-frequency surgical neutral electrode connection.

NanoMaxx-Ultraschallsystem Errata zum Benutzerhandbuch P15533-03

Softwarelizenzierung

Im Benutzerhandbuch wird fälschlicherweise behauptet, dass die Zeit der Probefrist nicht aufgebraucht wird, während sich das NanoMaxx®-Ultraschallsystem im Ruhemodus befindet. Tatsächlich läuft die Probefrist jedoch weiter ab, während sich das System im Ruhemodus befindet. Um zu vermeiden, dass die Probefrist aufgebraucht wird, schalten Sie das System aus, wenn es nicht verwendet wird.

Reinigung und Desinfektion

Die folgende Aussage wurde im Benutzerhandbuch aktualisiert.

Eine Liste der empfohlenen Reinigungs- und Desinfektionsmittel finden Sie im Tool für Reinigungs- und Desinfektionsmittel unter www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Klinische Sicherheit

Der folgende Warnhinweis wurde im Benutzerhandbuch aktualisiert.

WARNHINWEIS

Es wird davon abgeraten, hochfrequente elektromedizinische Geräte in der Nähe von FUJIFILM SonoSite Systemen zu verwenden. FUJIFILM SonoSite Ausrüstung wurde nicht für die Verwendung zusammen mit hochfrequenten elektrochirurgischen Geräten oder Verfahren geprüft. Der Einsatz von hochfrequenten elektrochirurgischen Geräten in der Nähe der Systeme kann zu ungewolltem Systemverhalten oder dessen Herunterfahren führen.

Um Brandgefahr zu vermeiden, darf der Schallkopf nicht zusammen mit hochfrequenten Chirurgiegeräten verwendet werden. Eine solche Gefahr kann im Falle eines Defekts am Anschluss der hochfrequenten chirurgischen Neutralelektrode auftreten.

Sistema de ecografía NanoMaxx

Fe de erratas del manual para el usuario P15533-03

Licencia de uso del software

El manual para el usuario indica erróneamente que el periodo de prueba no se usa mientras el sistema de ecografía NanoMaxx® está inactivo. En realidad, el sistema utiliza el periodo de prueba mientras está inactivo. Para evitar agotar el periodo de prueba, apague el sistema cuando no lo utilice.

Limpieza y desinfección

En el manual para el usuario se ha actualizado la información siguiente.

Para ver una lista de los limpiadores y desinfectantes recomendados, consulte la herramienta de limpiadores y desinfección que hay disponible en www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Seguridad clínica

En el manual para el usuario se ha actualizado la siguiente advertencia.

ADVERTENCIA

FUJIFILM SonoSite recomienda no usar aparatos electromédicos de alta frecuencia cerca de sus sistemas. El equipo FUJIFILM SonoSite no ha sido autorizado para utilizarse con aparatos electroquirúrgicos de alta frecuencia ni durante intervenciones con este tipo de aparatos. El uso de aparatos electroquirúrgicos de alta frecuencia cerca de sus sistemas puede provocar un comportamiento anómalo del sistema o que se apague.

Para evitar el riesgo de quemaduras, no utilice el transductor con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Dicho peligro puede producirse en caso de que exista un fallo en la conexión de los electrodos neutros quirúrgicos de alta frecuencia.

Échographe NanoMaxx

Errata du guide d'utilisation P15533-03

Licence d'utilisation du logiciel

Le guide d'utilisation indique à tort que la période d'essai n'est pas décomptée lorsque l'échographe NanoMaxx® est en veille. En fait, le système décompte effectivement la période d'essai lorsqu'il est en veille. Pour éviter de décompter la période d'essai, mettez le système hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.

Nettoyage et désinfection

La déclaration suivante a été mise à jour dans le guide d'utilisation.

Pour obtenir une liste des solutions de nettoyage et des désinfectants recommandés, consultez l'outil de sélection des produits à la page www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Sécurité clinique

L'avertissement suivant a été mis à jour dans le guide d'utilisation.

AVERTISSEMENT

FUJIFILM SonoSite ne recommande pas l'utilisation d'appareils électromédicaux haute fréquence à proximité de ses systèmes. L'équipement FUJIFILM SonoSite n'a pas été validé pour une utilisation avec des appareils électromédicaux haute fréquence ou lors de telles procédures. L'utilisation d'appareils électromédicaux haute fréquence à proximité de ses systèmes peut conduire à un comportement anormal du système ou à son arrêt.

Pour éviter tout risque de brûlure, n'utilisez pas la sonde avec un appareil chirurgical haute fréquence. La connexion de l'électrode neutre chirurgicale haute fréquence risque de provoquer des brûlures si elle est défectueuse.

Sistema per ecografia NanoMaxx

Errata corrige al manuale dell'utente P15533-03

Licenza d'uso del software

Il manuale dell'utente indica erroneamente che il periodo di tolleranza non viene utilizzato quando il sistema per ecografia NanoMaxx® è in sospensione. In realtà, il sistema utilizza il periodo di tolleranza quando è in sospensione. Per evitare di utilizzare il periodo di tolleranza, spegnere il sistema quando non in uso.

Pulizia e disinfezione

La dichiarazione seguente è stata aggiornata nel manuale dell'utente.

Per un elenco dei detergenti e dei disinfettanti consigliati, consultare lo strumento dedicato ai detergenti e ai disinfettanti disponibile all'indirizzo www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Sicurezza clinica

L'avvertenza seguente è stata aggiornata nel manuale dell'utente.

AVVERTENZA

FUJIFILM SonoSite non raccomanda l'uso di dispositivi elettromedicali ad alta frequenza in prossimità dei propri sistemi. Le apparecchiature FUJIFILM SonoSite non sono state validate per l'uso con procedure o dispositivi elettrochirurgici ad alta frequenza. L'uso di dispositivi elettrochirurgici ad alta frequenza in prossimità dei propri sistemi potrebbe determinare un comportamento anomalo del sistema o il suo arresto.

Per evitare il rischio di ustioni, non utilizzare il trasduttore con apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza. Tale pericolo può sussistere in caso di difetti nel collegamento dell'elettrodo neutro chirurgico ad alta frequenza.

Sistema de Ultrassom NanoMaxx

Errata do Manual do Usuário P15533-03

Licença do software

O manual do usuário informa incorretamente que o tempo em que o sistema de ultrassom NanoMaxx® está suspenso não é computado no período de cortesia. Na verdade, o sistema usa o período de cortesia enquanto está suspenso. Para evitar o uso do período de cortesia, desligue o sistema quando não estiver em uso.

Limpeza e desinfecção

A seguinte declaração foi atualizada no manual do usuário.

Para obter uma lista de produtos de limpeza e desinfetantes recomendados, consulte a ferramenta de limpeza e desinfecção disponível em www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Segurança clínica

O seguinte aviso foi atualizado no manual do usuário.

AVISO

A FUJIFILM SonoSite não recomenda o uso de dispositivos eletromédicos de alta frequência próximos aos seus sistemas. O equipamento FUJIFILM SonoSite não foi validado para uso com dispositivos ou procedimentos eletrocirúrgicos de alta frequência. O uso de dispositivos eletrocirúrgicos de alta frequência próximos aos seus sistemas pode levar ao comportamento anormal do sistema ou ao desligamento do sistema.

Para evitar o risco de queimaduras, não utilize o transdutor com equipamentos cirúrgicos de alta frequência. Esse risco pode existir na eventualidade de um defeito na conexão do eletrodo neutro do equipamento cirúrgico de alta frequência.

NanoMaxx ultrasoon systeem

Errata bij gebruikershandleiding P15533-03

Softwarelicenties

In deze gebruikershandleiding wordt onterecht aangegeven dat er geen gebruik wordt gemaakt van de respijtperiode wanneer het NanoMaxx® ultrasone systeem in slaapstand is. Het systeem maakt wél gebruik van de respijtperiode wanneer deze zich in slaapstand bevindt. Als u de respijtperiode niet wilt gebruiken, moet u het systeem uitschakelen wanneer u het niet gebruikt.

Reinigen en desinfecteren

De volgende verklaring is in de gebruikershandleiding bijgewerkt.

Raadpleeg voor een lijst met aanbevolen reinigings- en desinfectiemiddelen het document met reinigings- en desinfectiemiddelen dat beschikbaar is op www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Klinische veiligheid

De volgende waarschuwing is in de gebruikershandleiding bijgewerkt.

WAARSCHUWING

FUJIFILM SonoSite raadt af hoogfrequente elektromedische apparatuur in de nabijheid van de systemen te gebruiken. FUJIFILM SonoSite-apparatuur is niet gevalideerd voor gebruik met hoogfrequente elektromedische apparatuur of procedures. Gebruik van hoogfrequente elektromedische apparatuur in de nabijheid van de systemen kan leiden tot ongebruikelijk gedrag of uitschakeling van het systeem.

Gebruik de transducer niet met hoogfrequente chirurgische apparatuur om het risico op brandwonden te voorkomen. Brandwonden kunnen optreden bij een defect in de aansluiting van de hoogfrequente chirurgische neutrale elektrode.

NanoMaxx-ultralydssystem

Korrigerende tillæg til brugervejledning P15533-03

Softwarelicens

I brugervejledningerne står der fejlagtigt, at den kodefri periode ikke benyttes, mens NanoMaxx® ultralyd-systemet er i standbytilstand. Faktisk bruger systemet af den kodefri periode i standbytilstand. For at undgå at bruge af den kodefri periode, skal der slukkes for systemet, når det ikke er i brug.

Rengøring og desinfektion

Følgende erklæring blev opdateret i brugervejledningen.

Se desinfektionsværktøjet for en liste over anbefalede rengørings- og desinfektionsmidler, som findes på www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Klinisk sikkerhed

Den følgende advarsel er blevet opdateret i brugervejledningen.

ADVARSEL

FUJIFILM SonoSite fraråder brugen af højfrekvent elektromedicinsk udstyr i nærheden af deres systemer. FUJIFILM SonoSite-udstyr er ikke blevet valideret til brug sammen med højfrekvente elektromedicinske enheder eller procedurer. Brug af højfrekvent elektromedicinsk udstyr i nærheden af systemer kan føre til unormal systemadfærd eller systemnedlukning.

For at forebygge brandfare, må transduceren ikke anvendes sammen med højfrekvent kirurgisk udstyr. En sådan fare kan opstå i tilfælde af en defekt i neutralelektrodeforbindelsen til det højfrekvente kirurgiske udstyr.

NanoMaxx ultralydsystem *Errata for brugerhåndbok P15533-03*

Programvarelisens

Brugerhåndboken oppgir ukorrekt at den avgiftsfrie perioden ikke løper mens NanoMaxx® ultralydsystem er i hvilemodus. Fakta er at systemet bruker den avgiftsfrie perioden i hvilemodus. For å unngå å bruke avgiftsfri periode slå av systemet når det ikke er i bruk.

Rengjøre og desinfisere

Følgende erklæring ble oppdatert i brukerhåndboken.

En liste over anbefalte rengjørings- og desinfiseringsmidler finnes i verktøyet for rengjørings- og desinfiseringsmidler på www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Klinisk sikkerhet

Følgende advarsel ble oppdatert i brukerhåndboken.

ADVARSEL

FUJIFILM SonoSite anbefaler ikke bruk av høyfrekvente elektromedisinske enheter i nærheten av systemene. FUJIFILM SonoSite-utstyr er ikke validert for bruk med høyfrekvente elektrokirurgiske enheter eller prosedyrer. Bruk av høyfrekvente elektrokirurgiske enheter i nærheten av systemene kan føre til unormal systemadfærd eller avstengning av systemet.

Ikke bruk transduseren med høyfrekvent kirurgisk utstyr for å unngå risiko for brannskade. Nevnte fare kan oppstå ved feil i den høyfrekvente kirurgiske tilkoblingen for nøytral elektrode.

NanoMaxx ultraljudssystem

Rättelser till Användarhandbok P15533-03

Programvarulicens

Användarhandboken anger felaktigt att respittiden inte används när NanoMaxx® ultraljudssystem är i viloläge. Systemet använder i själva verket respittiden i viloläget. Undvik att använda respittid genom att stänga av systemet när det inte används.

Rengöring och desinficering

Följande uttalande har uppdaterats i användarhandboken.

En lista över rekommenderade rengörings- och desinfektionsmedel hittar du bland rengörings- och desinfektionsverktygen på www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Klinisk säkerhet

Följande varning har uppdaterats i användarhandboken.

VARNING

FUJIFILM SonoSite rekommenderar inte att elektromedicinsk högfrequensutrustning används nära dessa system. Utrustningen från FUJIFILM SonoSite har inte validerats för användning med elektromedicinsk högfrequensutrustning eller vid elektrokirurgiska ingrepp. Om högfrekvent elektrokirurgisk utrustning används i närheten av dessa system kan det leda till onormal funktion eller att systemet stängs ned.

För att undvika risk för brännskador får transduktorn inte användas tillsammans med kirurgisk utrustning som utnyttjar radiofrekvent energi. Sådan fara kan uppstå om anslutningen av neutralelektroden till det kirurgiska diatermisystemet är defekt.

Σύστημα Υπερήχων NanoMaxx

Παροράματα εγχειριδίου χρήσης P15533-03

Άδεια χρήσης λογισμικού

Το εγχειρίδιο χρήσης λανθασμένα αναφέρει ότι ο χρόνος παραμονής του συστήματος υπερήχων NanoMaxx® σε αδράνεια δεν προσμετράται στην περίοδο χάριτος. Στην πραγματικότητα, ο χρόνος κατά τον οποίο το σύστημα είναι σε αδράνεια όντως προσμετράται στην περίοδο χάριτος. Για να αποφύγετε τη χρήση του χρόνου της περιόδου χάριτος, να απενεργοποιείτε το σύστημα όταν δεν χρησιμοποιείται.

Καθαρισμός και απολύμανση

Η παρακάτω δήλωση ενημερώθηκε στο εγχειρίδιο χρήσης.

Για τον κατάλογο των συνιστώμενων καθαριστικών και απολυμαντικών, δείτε το εργαλείο καθαριστικών και απολύμανσης που είναι διαθέσιμο στη διαδικτυακή τοποθεσία www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Κλινική ασφάλεια

Η παρακάτω προειδοποίηση ενημερώθηκε στο εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η FUJIFILM SonoSite δεν συνιστά τη χρήση ηλεκτροϊατρικών συσκευών υψηλής συχνότητας κοντά στα συστήματά της. Ο εξοπλισμός της FUJIFILM SonoSite δεν έχει επικυρωθεί για χρήση με ηλεκτροχειρουργικές συσκευές ή επεμβατικές μεθόδους υψηλής συχνότητας. Η χρήση ηλεκτροχειρουργικών συσκευών υψηλής συχνότητας κοντά στα συστήματα της εταιρείας ενδέχεται να οδηγήσει σε ασυνήθιστη συμπεριφορά ή τερματισμό της λειτουργίας του συστήματος.

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πρόκλησης εγκαύματος, μη χρησιμοποιείτε τον μορφοτροπέα μαζί με χειρουργικό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας. Τέτοιου είδους κίνδυνος ενδέχεται να προκύψει στην περίπτωση ελαττώματος στη σύνδεση του ουδέτερου χειρουργικού ηλεκτροδίου υψηλής συχνότητας.

Ультразвуковая система NanoMaxx Список опечаток в руководстве пользователя P15533-03

Лицензирование программного обеспечения

В руководстве пользователя неверно заявлено, что время, в течение которого ультразвуковая система NanoMaxx® находится в режиме ожидания, не засчитывается в льготный период. В действительности в льготный период учитывается время, в течение которого система находится в режиме ожидания. Во избежание этого отключайте систему, если она не используется.

Очистка и дезинфекция

Следующая инструкция была обновлена в руководстве пользователя.

Список рекомендованных чистящих и дезинфицирующих средств см. в документе по чистящим и дезинфицирующим средствам по адресу www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Клиническая безопасность

Следующее предупреждение было обновлено в руководстве пользователя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

FUJIFILM SonoSite не рекомендует использовать высокочастотные электромедицинские устройства вблизи систем производства компании. Оборудование FUJIFILM SonoSite не было подтверждено для использования с высокочастотными электрохирургическими устройствами или процедурами. Использование высокочастотных электрохирургических устройств вблизи систем производства компании может привести к неправильному поведению системы или отключению системы.

Во избежание риска ожога не используйте датчик совместно с высокочастотным хирургическим оборудованием. Указанная опасная ситуация может произойти в случае неисправности соединительного ниппеля нейтрального электрода высокочастотного хирургического оборудования.

NanoMaxx Ultrason Sistemi Kullanıcı Kılavuzu Düzeltme Listesi P15533-03

Yazılım lisanslandırma

Kullanıcı kılavuzu, yanlış bir şekilde, NanoMaxx® ultrason sistemi uykudayken yetkisiz kullanım süresinin kullanılmadığını belirtmektedir. Gerçekte, sistem uykudayken yetkisiz kullanım süresini kullanır. Yetkisiz kullanım süresini kullanmaktan kaçınmak için, sistem kullanılmadığında sistemi kapatın.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Kullanıcı kılavuzunda aşağıdaki ifade güncellenmiştir.

Önerilen temizleyici ve dezenfektanların listesi için www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants adresinde bulunan temizleyiciler ve dezenfeksiyon aracına bakın.

Klinik güvenlik

Kullanıcı kılavuzunda aşağıdaki uyarı güncellenmiştir.

UYARI

FUJIFILM SonoSite, kendi ürettiği sistemlerin yakınlarında yüksek frekanslı elektromedikal cihazların kullanılmasını önermemektedir. FUJIFILM SonoSite ekipmanları; yüksek frekanslı elektrocerrahi cihazları veya prosedürleri ile birlikte kullanım için valide edilmemiştir. FUJIFILM SonoSite sistemlerinin yakınlarında yüksek frekanslı elektrocerrahi cihazlarının kullanılması sistemin anormal şekilde çalışmasına veya kapanmasına yol açabilir.

Yanma tehlikesi riskinden kaçınmak için, dönüştürücüyü yüksek frekanslı cerrahi cihazlarla birlikte kullanmayın. Yüksek frekanslı cerrahi nötr elektrot bağlantısında bir bozukluk olduğu durumlarda bu tür bir tehlike ortaya çıkabilir.

NanoMaxx 超音波儀器

使用者手冊勘誤表 P15533-03

軟體授權

使用者手冊錯誤陳述 NanoMaxx® 超音波儀器於休眠時，不會延長啟動時間。事實上，本系統休眠後確實會延長啟動時間。若要避免啟動時間延長，請在不使用系統時關機。

清潔和消毒

下述說明已在使用者手冊中更新。

請造訪 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants，瞭解推薦之清潔劑與消毒劑產品清單。

臨床安全

下述警告已在使用者手冊中更新。

警告

FUJIFILM SonoSite 不建議在該系統附近使用高頻電子醫療裝置。尚未確認 FUJIFILM SonoSite 設備搭配高頻電子裝置或手術的使用。在該系統附近使用高頻電子手術裝置可能導致系統異常行為或系統停機。

為避免灼傷危險，請勿搭配高頻手術設備使用轉換器。在高頻手術的中性電極連接出現故障時，可能發生危險。

FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021 USA
T: 1-888-482-9449 or
1-425-951-1200
F: 1-425-951-1201

**EC Authorized
Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.**
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
The Netherlands

04/2018
Copyright © 2018
FUJIFILM SonoSite, Inc.
All rights reserved.



SonoSite and the SonoSite logo are trademarks and registered trademarks of FUJIFILM SonoSite, Inc. in various jurisdictions. FUJIFILM is a registered trademark of FUJIFILM Corporation. Value from Innovation is a trademark of FUJIFILM Holdings America Corporation.

P15533-03

